539*

'L-omon le-Konyek oo Menye-Konyek.
The-news of-Konyek and the-father-(of)-Konyek.

E-i-wal-aka[1], n-e-tii e-singólio kitok,
It-it-entered-into, and-it-is-there the-dance big,

n-e-pwo 'l-muran oo 'n-doiye, n-e-rany
and-they-go the-warriors and the-girls, and-they-dance (or sing or play)

tas naleñg.
well very.

Ore p' e-aku teipa, n-ŧ-or-i
Now when it-becomes evening, and-it-them-divided-is

'n-doiye.
the-girls.

N-e-tii ol-murani sidai naleñg, n-e-tum
And-he-is-there the-warrior handsome very, and-he-gets

in-doiye uni, n-aa 'ng-anashera pokiranni.
the-girls three, and-they-are the-sisters all-three.

N-e-jŧ-ki ol-murani 'n-doiye: 'K-aji ki-pwó
And-he-says-to the-warrior the-girls: 'Where we-go

ŧ-irag!'
to-sleep!'

N-ŧ-jo 'n-doiye: 'Maa-pe eng-añg inyi.'
And-they-say the-girls: 'Let-us-go the-kraal your.'

N-ŧ-jo ol-murani: 'E-lakwa eng-añg añg.'
And-he-says the-warrior: 'It-is-far the-kraal our.'

N-ŧ-jo 'n-doiye: 'Inna na-lakwa adde
And-they-say the-girls: 'This which-is-far afterwards

ki-pwó[2].'
we-go.'

Onaa, n-e-pwo.
Well, and-they-go.

Ore p' e-aku e-be-ŧki eng-añg, n-ŧ-jo
Now when it-becomes they-reach the-kraal, and-they-say

'n-doiye: 'K-ainyó idya na-ibor ti-ólo
the-girls: 'What that which-is-white in-neighbourhood

eng-añg inyi!'
the-kraal your!'

[1] This is a common way of commencing a story, and is perhaps equivalent to Once upon a time.

[2] We will go to this kraal which is far away.

[538]